



Tööjuhend

# **HORNET**

**W 40, G 40/12, G 40/24**

Art-nr: 104458475, 104428700, 104438700, 104448700, 104458475,  
104458702, 104468702, 104468722, 104478702, 104478722,  
104528700, 104538700, 104548700, 104558702, 104568702,  
104568722, 104578702, 104578722

---

## Tähtis

---

**Enne seadme eksploatatsiooni andmist tuleb ilmtingimata lugeda tööjuhendit. Seadme rikete ja vigastuste korral, mis on tekkinud ebapiisavast tööjuhendi tundmisest, ei kehti õigused garantiile.**

---

## Autoriõigus

---

© HORN GmbH & Co. KG. Kõik õigused on kaitstud.

Tekst, graafikud ja kujundus on autoriõigusega kaitstud. Kordustrükk ja koopijad, ka lõikude kaupa, on lubatud üksnes kirjalikul nõusolekul. Tootja jätab endale õiguse viia läbi tehnilisi muudatusi.

---

**Klienditugi**                    **+49 1805 900 301**  
(0,14 €/min: Saksa fiksvõrgust, mobiilivõrgust max 0,42 €/min)

**service@tecalemit.de**

---

Dokumendi nr:    44 1268 903-G  
Seis:                05.08.2021

1.	Ohutusjuhised.....	3
2.	Tehniline kirjeldus.....	5
	2.1.Kirjeldus / otstarbekohane kasutamine .....	5
	2.2.Tootevariandid.....	6
	2.3.Tehnilised andmed.....	6
3.	Montaazhijuhend .....	7
	3.1.Nõuded seadme paigaldamise asukohale .....	7
4.	Ekspluatatsioon.....	8
	4.1.Esmane- ja taasekspluatatsiooni võtmine .....	8
	4.2.Normaalne ekspluatatsioon.....	8
	4.3.Ekspluatatsioon avarii olukorras .....	8
	4.4.Automaatne väljavooluventiil A 2010 (valikuna).....	9
5.	Demontaazh.....	10
6.	Korrashoidmine .....	10
7.	Kasutuselt kõrvaldamine .....	10
	7.1.Patareide tagasivõtmine .....	10
8.	Vastavuse kooskõlastus .....	11

## 1. Ohutusjuhised

See seade on toodetud kooskõlas kehtivate ohutust, keskkonna- ja tervisekaitset käsitlevate õigusaktidega. Siiski võib seadme kasutamisel tekkida oht inimestele ja materiaalsele varale. Selles kasutusjuhendis olevaid juhiseid tuleb seetõttu kindlasti järgida.

### Ohutusjuhised ja sümbolid

Kasutusjuhendis kasutatakse järgmise tähendusega sümboleid.



**Eriteave seadme ökonoomse kasutamise kohta.**



**Eriteave või kohustuslikud juhised kahju vältimise kohta.**



**Andmed või kohustuslikud juhised kehavigastuste või olulise materiaalse kahju vältimise kohta.**

### Otstarbekohane kasutamine



Seadet tohib kasutada üksnes tehniliselt laitmatus seisukorras ja otstarbekohaselt, arvestades võimalike ohtudega. Eriti oluline on, et ohutust vähendavad tõrked kõrvaldataks viivitamata.

Seade ja selle komponendid on mõeldud kasutamiseks ainult kirjeldatud vedelikuga ja kirjeldatud otstarbel. Muu või erinev kasutamine on mitteotstarbekohane kasutamine.

### Korralduslikud abinõud



Hoidke seda kasutusjuhendit pidevalt kasutuskohas kättesaadavana. Seadmele paigaldatud tüübisilti ja hoiatusi tuleb kindlasti järgida ning hoida neid hästi loetavana.

---

## Kvalifitseeritud personal

---



Paigalduse, kasutuselevõtu, käitamise ja korrashoiuga tegelevatel töötajatel peab olema oma tööülesannete jaoks vajalik kvalifikatsioon. Käitaja peab tagama, et töötajad saaksid selle juhendi sisust täielikult aru ja järgiksid seda.

---

## Hooldus ja remont

---



Ilma tootja loata ei tohi seadmel teha muudatusi, juurde- ega ümberehitusi. Varuosad peavad vastama tootja poolt kindlaks määratud tehnilistele nõuetele. See on alati tagatud originaalvaruosade puhul.

---

## Ohtlikud ained

---



Erandjuhtudel võivad selle seadme komponendid sisaldada ohtlikke aineid. Kooskõlas EL-i REACH-määruse nõuetega esitame seda puudutava kehtiva teabe oma kodulehe allalaadimisosas. Õlide, määrete, kütuste ja muude kemikaalidega kokkupuutumisel tuleb järgida tootele kehtestatud ohutuseeskirju!

---

## Veekogude kaitse

---



Seade sobib vett ohustavate ainete käitlemiseks. Seadet tuleb kasutada nii, et veekogude saastumine oleks välistatud. Järgida tuleb kasutuskohas kehtivaid nõudeid!

---

## Elektrienergia

---



Elektriosa kallal tohivad töid teha ainult elektrikud. Enne seadmel tööde tegemist tuleb masina- ja süsteemiosad rõhu alt vabastada. Pinget juhtivate osade isolatsiooni seisukorda tuleb regulaarselt kontrollida.

---

## Hüdraulika

---



Hüdraulikaosa kallal tohivad teha töid üksnes eriteadmiste ja hüdraulikaalase kogemusega inimesed. Enne seadmel tööde tegemist tuleb see rõhu alt vabastada. Kõiku survega kokkupuutuvate osade lekkekindlust ja kahjustuste puudumist tuleb regulaarselt kontrollida

## 2. Tehniline kirjeldus

### 2.1. Kirjeldus / otstarbekohane kasutamine

- Elektriline pump HORNET on elektriajamiga pump, mis on spetsiaalselt mõeldud diisli ja kütteõli jaoks, mille leekpunkt on üle 55 °C, samuti radiaatori antifriisi (lahjendamata kontsentraat) jaoks.
- Pump on varustatud kontrollitud isesulguva väljavooluventiiliga ja pumbaotsikuga ZP19.
- Keskkonnakahjude vältimiseks on pumbale sisseehitatud hoovakaitse.
- Koos integreeritava imemislüluga on HORNET alati kiiresti kasutusvalmis. Esimesel eksploatatsiooni andmisel tuleb see täiendada imemislüluga. Imemislüli võimaldab lisaks elektrikatkestuste korral väikestes kogustes avariiolukorras töötamist.
- Automaatselt sulguv väljavooluventiil A 2010 sulgub kindlalt, kui täidetav mahuti on täis, kui väljavooluventiili hoitakse vertikaalasendis või kui kinnitava lülitihoovaga väljavooluventiil kukub maha.
- Pumbakest on valmistatud kõrgekvaliteetsest, löögikindlast kunstmaterjalist.
- HORNET tarnitakse koos voolikukomplektiga ja isesulguva või lihtsama, mitte automaatse pumba otsikuga.
- Soovi korral on võimalik monteerida läbivoolu hulga arvesti.

**!** **Kuivalt töötamine võib viia radiaallainetehendi purunemiseni!**



**Elektriline pump HORNET on mõeldud vaid diisli ja kütteõli jaoks, mille leekpunkt on üle 55 °C, ning radiaatori antifriisi (lahjendamata kontsentraat) jaoks.**



**Pumbatava vedeliku temperatuur ei tohi ületada -10° C kuni +35° C piire.**



**Mootor ja lüliti ei ole plahvatusohu eest kaitstud. Käitamine süttimisohlike kütteainetega (leekpunktiga alla 55°C) võib põhjustada plahvatusi.**



**Elektrilist pumpa ei tohi kasutada plahvatusohtlikel aladel.**

## 2.2. Tootevariandid

Art-nr:	Selgitus	Loendur	Kraan
104 428 700	HORNET W 40		Standardkraan ZP19
104 438 700	HORNET G 40/12		Standardkraan ZP19
104 448 700	HORNET G 40/24		Standardkraan ZP19
104 458 475	HORNET W 40	FMT 3	Standardkraan ZP19
104 458 702	HORNET W 40 FMT 3	FMT 3	Standardkraan ZP19
104 468 702	HORNET G 40/12 FMT 3	FMT 3	Standardkraan ZP19
104 468 722	HORNET G 40/12 FMT 3	FMT 3	Standardkraan ZP19
104 478 702	HORNET G 40/24 FMT 3	FMT 3	Standardkraan ZP19
104 478 722	HORNET G 40/24 FMT 3	FMT 3	Standardkraan ZP19
104 528 700	HORNET W 40 A		Automaatne kraan A 2010
104 538 700	HORNET G 40/12 A		Automaatne kraan A 2010
104 548 700	HORNET G 40/24 A		Automaatne kraan A 2010
104 558 702	HORNET W 40 A FMT 3	FMT 3	Automaatne kraan A 2010
104 568 702	HORNET G 40/12 A FMT 3	FMT 3	Automaatne kraan A 2010
104 568 722	HORNET G 40/12 A FMT 3	FMT 3	Automaatne kraan A 2010
104 578 702	HORNET G 40/24 A FMT 3	FMT 3	Automaatne kraan A 2010
104 578 722	HORNET G 40/24 A FMT 3	FMT 3	Automaatne kraan A 2010

## 2.3. Tehnilised andmed

<b>Mürapeil:</b>	70 db (A)	<b>Maksimaalne imemiskõrgus:</b>	2 m
<b>Keskonnatemperatuur:</b>	-10° C kuni +35° C	<b>Max. vooliku pikkus:</b>	6 m
<b>Kaitse liik:</b>	IP 44	<b>Vaadi vint:</b>	M64x4 und G2"
<b>Väljavooluvoolik:</b>	4 m	<b>Imemisvoolik:</b>	1600 mm
<b>Ühenduskaabel:</b>	2 m		

Tüüp Hornet	W40 Standard	W40 Automaatika	G40/24 Standard	G40/24 Automaatika	G40/12 Standard	G40/12 Automaatika
<b>Spannung</b>	230V 50Hz	230V 50Hz	24V-	24V-	12V-	12V-
<b>Strom</b>	1,2A	1,2A	7,5A	7,5A	12,5A	12,5A
<b>Leistungs- aufnahme</b>	250W	250W	180W	180W	150W	150W
<b>Förder- menge<sub>1</sub></b>	ca. 38 l/min	ca. 32 l/min	ca. 34 l/min	ca. 27 l/min	ca. 31 l/min	ca. 24 l/min
<b>Förderhöhe</b>	max. 13m	max. 13m	max. 9m	max. 9m	max. 8m	max. 8m
<b>Gewicht</b>	3,6 kg	4,5 kg	3,2 kg	4,5 kg	3,2 kg	4,5 kg

<sub>1</sub> Väärtused antud: sukeldussügavusel 1600 mm, pumpamise kõrgusel 0 m, survevoolikuga DN 19











## 8. Vastavuse kooskõlastus

Angewendete harmonisierte Normen:  
EN ISO 12100 EN 60204-1 EN 50581  
EG-Dokumentationsbevollmächtigter:  
Jörg Mohr, HORN GmbH & Co. KG, 24937 Flensburg

### Vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga deklareerime, et mudel  
Nimetus: **elektripump**  
Tüüp: **HORNET 40**  
Artiklinnr.: **912680001, 912680002, 912680003**  
vastab tarnitud olekus kõigile alljärgnevale kehtivatele õigusaktidele:  
- Masinadirektiiv 2006/42/EÜ  
- elektromagnetilise ühilduvus direktiiv 2014/30/EU  
- RoHS direktiiv 2011/65/EU  
Kohaldatud ühtlustatud normid:  
EN ISO 12100 EN 60204-1 EN 50581  
EÜ dokumentatsiooni volitatud isik:  
Jörg Mohr, HORN GmbH & Co. KG, 24937 Flensburg

### Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat het type  
Aanduiding: **elektrische voedingspomp**  
Type: **HORNET 40**  
Artikelnr.: **912680001, 912680002, 912680003**  
in de door ons geleverde uitvoering aan de volgende  
toepasselijke bepalingen voldoet:  
- Machinerichtlijn 2006/42/EG  
- EMC-richtlijn 2014/30/EU  
- RoHS-richtlijn 2011/65/EU  
Toegepaste geharmoniseerde normen:  
EN ISO 12100 EN 60204-1 EN 50581  
EG-gemachtigd samensteller technisch dossier:  
Jörg Mohr, HORN GmbH & Co. KG, 24937 Flensburg

### Samsvarserklæring

Herved erklærer vi at konstruksjonen  
Betegnelse: **Elektrisk transportpumpe**  
Type: **HORNET 40**  
Artikkelnr.: **912680001, 912680002, 912680003**  
i den utføringen som er levert av oss, samsvarer med  
følgende relevante retningslinjer:  
- Maskindirektivet 2006/42/EF  
- EMK-direktivet 2014/30/EU  
- RoHS-direktivet 2011/65/EU  
Anvendte harmoniserte normer:  
EN ISO 12100 EN 60204-1 EN 50581  
EF dokumentasjonsansvarlig  
Jörg Mohr, HORN GmbH & Co. KG, 24937 Flensburg

- Smernice RoHS 2011/65/EU  
Použité harmonizační normy:  
EN ISO 12100 EN 60204-1 EN 50581  
Zmocněnec pro dokumenty ES:  
Jörg Mohr, HORN GmbH & Co. KG, 24937 Flensburg


### Megfelelőségi nyilatkozat

Ezennel kijelentjük, hogy az alább megnevezett  
szerkezet  
Megnevezés: **Elektromos szállítószivattyú**  
Típus: **HORNET 40**  
Cikkszám: **912680001, 912680002, 912680003**  
az általunk leszállított kivitelben megfelel a következő  
vonatkozó rendelkezéseknek:  
- Gépi berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK  
irányelv  
- Elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó  
2014/30/EU irányelv  
- RoHS 2011/65/EU irányelv  
Alkalmazott harmonizált normák:  
EN ISO 12100 EN 60204-1 EN 50581  
EK dokumentáció elkészítésével meghatalmazott  
személy:  
Jörg Mohr, HORN GmbH & Co. KG, 24937 Flensburg

### Deklaracja zgodności

Niniejszym oświadczamy, że rodzaj konstrukcji  
Oznaczenie: **Pompa elektryczna zasilająca**  
Typ: **HORNET 40**  
Nr art.: **912680001, 912680002, 912680003**  
w dostarczonym przez nas wykonaniu spełnia  
odpowiednie przepisy:  
- dyrektywy maszynowej 2006/42/WE  
- dyrektywy zgodności elektromagnetycznej  
2014/30/UE  
- dyrektywy RoHS 2011/65/UE  
Zastosowano szarmonizowane normy:  
EN ISO 12100 EN 60204-1 EN 50581  
Pełnomocnik ds. dokumentacji dot. norm WE:  
Jörg Mohr, HORN GmbH & Co. KG, 24937 Flensburg

24.07.2019

  
.....  
i.V. Dipl.-Ing. Jörg Mohr

Entwicklungsleiter / Arendusjuht / Directeur ontwikkeling / Utviklingsleder  
Ředitel pro rozvoj / Fejlesztésvezető / Kierownik ds. rozwoju

HORN GmbH & Co. KG  
Munketoft 42  
D-24937 Flensburg  
Germany

T +49 461 8696-0  
F +49 461 8696-66  
info@tecalemi.de  
www.tecalemi.de

Geschäftsführer:  
Torsten H. Kutschinski

Commerzbank AG  
BLZ 215 400 60  
Konto-Nr. 2476000

SWIFT COBADEFFXXX  
IBAN DE33215400600247600000  
Amtsgericht Flensburg HRA 4264  
USt-IdNr. DE813038919

**HORN GmbH & Co. KG**  
Munketoft 42  
24937 Flensburg  
Saksamaa

T +49 461-8696-0  
F +49 461-8696-66

[www.tecalemit.de](http://www.tecalemit.de)  
[info@tecalemit.de](mailto:info@tecalemit.de)